«El rincón de la ciberliteratura»
Las TIC como recurso altamente motivador en la enseñanza del lenguaje literario en el aula de ELE

María Montserrat Villagrá Terán
Universidad de Mesina

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

   Generales:

   – Fomentar el uso de las nuevas tecnologías en la clase de ELE.

   Específicos:

   – Aumentar y mantener un alto nivel de motivación en el alumno en el estudio del lenguaje literario mediante el uso de las TIC.
   – Aumentar y consolidar los conocimientos de lenguaje literario de los alumnos mediante recursos didácticos tradicionales y recursos extraídos de internet.
   – Practicar las cuatro destrezas en un taller de figuras retóricas mediante recursos multimediales.
   – Fortalecer los principios de autonomía del aprendizaje, implicando a los alumnos, y fomentando la investigación y la transformación del material aportado por el estudiante mediante recursos TIC.

2. **Nivel específico recomendado**: C2.
3. **Tiempo**: 10/15 horas.
4. **Materiales**: ordenador, conexión a internet, proyector.
5. **Dinámica**: parejas/grupos/individual.

1. INTRODUCCIÓN

1. 1. Las TIC y la literatura

Las nuevas tecnologías siempre estuvieron al servicio de la literatura ya desde tiempos antiguos, afirma el profesor Albaladejo, y pone como ejemplo el momento en el que la escritura se pone al servicio de la literatura oral para favorecer su difusión. El profesor hace una clara distinción entre literatura digital propiamente dicha y literatura no digital pero tratada y comunicada por medios digitales. Por lo que se refiere a la literatura no creada con medios digitales, pero que recurre a las nuevas tecnologías para su difusión, señala varias tipologías: en primer lugar el libro electrónico que consiste en un documento complejo con enlaces internos que lo convierten en documento hipertextual, de hecho ya en Estados Unidos se ha empezado a comercializar un *book* que contiene 400 libros. Del mismo modo las TIC están al servicio de la literatura por lo que respecta a la lectura e interpretación de textos y nadie pone en duda la labor que cumple la tecnología en las librerías electrónicas o en las bibliotecas virtuales. Un tercer ámbito señalado por el profesor Albaladejo es la creación de sitios y páginas Web de autores y autoras que además de la función anexa a la difusión de la literatura, permite un contacto interactivo lector-autor.

Por lo que respecta al ámbito de la creación literaria digital, ya son ampliamente conocidos los holopoemas creados con rayos láser y por medio de la combinación de palabras y luz. También hay que mencionar los poemas digitales con composición multimedia que en su recepción pueden adoptar formas diferentes según la decisión del lector el cual puede elegir las diferentes opciones hipertextuales. En definitiva los holopoemas junto con los poemas digitales no son otra cosa que una búsqueda de nuevos caminos, del mismo modo que experimentaron nuevas técnicas las Vanguardias, por ejemplo, o el propio Cervantes.

1. 2. Posibles aplicaciones de las TIC en la enseñanza del lenguaje literario en el aula de ELE

La didáctica en general ha abrazado los avances tecnológicos ya desde hace tiempo. Sin embargo la enseñanza de la literatura parece estar reñida con las nuevas tecnologías. Está claro que la literatura es expresión a través de la palabra, es escritura y la escritura son los libros, y nos hemos acostumbrado al trabajo en clase con los textos planteando a nuestros alumnos instrumentos de trabajo estáticos. En mi opinión, cuando se trata de elaborar material didáctico para las clases de literatura, ese mecanismo innovador del que hablábamos se detiene porque hemos sacralizado el texto literario hasta tal punto que nada parece necesario para hacérselo llegar a nuestros estudiantes. En cambio, las nuevas metodologías desarrolladas en las últimas décadas, a la par con el desarrollo de la didáctica de las

segundas lenguas, han acrecido en calidad y cantidad los instrumentos didácticos a nuestra disposición.

En primer lugar, vamos a señalar lo que sucede cuando identificamos el libro con el ordenador, pues ocurre que el texto deja de ser algo estático para convertirse en algo manipulable, maleable, que puede adoptar múltiples dimensiones, y podemos recorrerlo, descomponerlo, atravesarlo, sin que pierda por ello su unidad textual.

Otra aplicación importante que las nuevas tecnologías aportan al estudio de la literatura consiste en el desarrollo de la «asociatividad explícita»; y es que cuando leemos un texto necesitamos incorporar todos los conocimientos necesarios para su comprensión. Necesitamos poseer un nivel de competencia determinado, una serie de conocimientos que podríamos llamar enciclopédicos para poder entender ese texto, y el texto digital ofrece la posibilidad en cualquier momento de conectar el texto con todo ese contenido implícito, enciclopédico que el texto posee. Es decir, que el texto virtual hace explícitos esos conocimientos inherentes al texto, con lo cual constituye un gran instrumento didáctico. Es lo que se llama el «hipertexto», una de las herramientas didácticas más útiles que nos ofrecen las nuevas tecnologías.

Como ya sabemos el hipertexto es de gran utilidad en la enseñanza de la literatura ya que representa una modalidad de lectura que estimula el desarrollo de un lector activo –de un estudiante en este caso– que puede adquirir una mayor autonomía crítica. Del mismo modo los estudiantes se convierten en lectores-autores que interaccionan con las informaciones. Landow señala también otra ventaja del sistema intermedial y es que sirve de estímulo al estudiante para buscar informaciones, ordenarlas y crear nuevas conexiones. Además se estimulan procesos de integración entre textos que pertenecen a épocas y contextos diferentes, y entre los textos literarios y las informaciones subsidiarias, como por ejemplo el contexto histórico, el contexto político, etc.; así el estudiante se ve obligado a explorar el texto desde diferentes puntos de vista, a través de diferentes perspectivas temáticas.

El espacio virtual, la Red virtual, Internet se convierte en un lugar para experimentar, para aprender, conocer y construir nuevos caminos del conocimiento. Un ámbito que da espacio también a la creación, a la producción que con frecuencia la didáctica de la literatura tiende a descuidar.

Básicamente las características de la didáctica multimedia en la enseñanza corresponden a un modelo basado en la interactividad y en la adquisición por parte del alumno de la habilidad de selección y búsqueda de información clave para su formación. A estas características básicas yo añadiría otra que consiste en el aumento de la motivación en el alumno que, como todos sabemos, es un elemento indispensable.

Dante Liano nos presenta una experiencia llevada a cabo en la Universidad Católica de Milán basada en la búsqueda de nuevos métodos de examen, nuevos

métodos didácticos y nuevos instrumentos didácticos; así propone el uso de test electrónicos, la utilización del servicio www.egroups.com para hacer trabajar en grupo a los estudiantes, fomentar la interactividad de estos con el docente y la creación de hipertextos. Una de las conclusiones a las que llega el profesor Liano es precisamente que en estos casos la motivación en el alumno es mayor.

El ejemplo práctico que propone Liano consiste en la realización de un hipertexto sobre Claudio Rodríguez contando con la participación de los estudiantes. En la primera fase del trabajo se divide la clase en grupos y a cada grupo se le entrega una poesía del autor para que realicen el análisis. Después los estudiantes mandan el resultado al profesor por e-mail. El profesor les devuelve el trabajo con sus comentarios y correcciones a los estudiantes que volverán a mandar al profesor el análisis final. La dirección del trabajo en cuestión es la siguiente: http://cepad.unicatt.it/formazione/lingualettspagnola_liano/

Liano subraya como balance final la participación activa del alumno, la valorización del trabajo del estudiante, la interacción entre docente y alumno, y entre otros resultados, señala el gran entusiasmo por el contenido del curso que ha conseguido despertar en los estudiantes. Por tanto, estamos ante un claro ejemplo práctico a través del cual se ha conseguido mantener encendida la motivación en los estudiantes mediante la utilización de las TIC.

2. PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD

La presente actividad corresponde a una unidad didáctica integrada en un curso de Lengua Española I (Laurea Magistrale) llevado a cabo en la Universidad de Mesina. Uno de los objetivos del curso era prestar especial atención a la dimensión literaria del lenguaje y, dado que se trataba de alumnos con un nivel de lengua C2 –que además estaban realizando una especialización–, se ha hecho todo lo posible para que el alumno formule juicios autónomos y elabore y aplique ideas originales. Se ha tratado en todo momento de aprovechar los recursos TIC para aumentar la motivación inicial y para sobrepasar los confines del aula; así el alumno ha tenido que realizar búsquedas guiadas en Internet, participar en foros literarios de ámbito hispánico y visitar páginas Web de escritores españoles intentando establecer una comunicación interactiva con los autores; además, cada semana un alumno presentaba a la clase particularidades interesantes encontradas en la Red relacionadas con el ámbito literario de la lengua española (se llamaba «El rincón de la ciberliteratura» y consistía en cinco o diez minutos a disposición de uno de los alumnos al principio de la clase). Precedentemente se había informado a los alumnos de que todas estas actividades tenían que ser presentadas mediante recursos TIC, y la participación de forma activa en estas experiencias sería valorada positivamente.

En mi propuesta didáctica he intentado mantener dos espacios didácticos: el espacio tradicional que el aula representa y el espacio virtual que representa la

Red. No he utilizado Internet como vehículo de interacción entre alumno y profesor aunque reconozco que puede ser útil por lo que concierne al trabajo con alumnos que no pueden asistir a clase. Sin embargo, he querido que el alumno utilizara sobre todo la clase como ámbito de interacción, ya que estoy de acuerdo con Vaccaro cuando afirma que la utilización de las nuevas tecnologías no puede –y no debe– excluir el contexto humano del acto educativo, el único que puede llevar a la adquisición de la verdadera competencia comunicativa. Afirma además lo siguiente:

> Al docente il compito di adattare alle sue scelte didattico-metodologiche le nuove tecnologie, non in termini di competizione ma di supporto. A lui la responsabilità di quelle scelte, che forse nessuna macchina saprà mai gestire.

No ha sido solo la clase el único ámbito de interacción, ya que otra de las tareas propuestas consistía en la participación a través de Internet en foros de ámbito literario hispánico, experiencia que resultó enriquecedora ya que los alumnos pudieron hablar e intercambiar opiniones con otros alumnos pertenecientes a realidades diferentes.

También he intentado que el alumno realizara un acercamiento total a lo que supone el evento de la comunicación literaria en sí mismo, intentando que entrara en contacto con autores de los cuales nos ocupábamos en clase. Recuerdo que hace algún tiempo, después de haber analizado en clase *Recóndita armonía*, el entusiasmo de una de mis alumnas fue tal, que decidió hacer su tesis de licenciatura sobre Marina Mayoral; no solo eso, se puso en contacto con la autora y consiguió hacerle una larga entrevista en su propia casa.

3. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. Motivación: La actividad se abre con «el rincón de la ciberliteratura». Uno de los alumnos presenta a la clase alguna particularidad que ha encontrado en la Red relacionada con la literatura en lengua española. Es un momento especialmente motivador ya que el alumno con toda libertad puede presentar al resto de la clase lo que desee. Para el profesor es también muy útil porque es un momento para poder conocer mejor a los alumnos. Por ejemplo una alumna presentó la exposición en el Instituto Cervantes «Poesía literalmente visual» sobre poetas visuales de España e Hispanoamérica del siglo XX[1]. Otra alumna comentó la noticia de la catalogación de 3.000 inscripciones árabes en la Alhambra, se trataba en parte de inscripciones poéticas[2]. Otra noticia fue el premio a la mejor novela de ficción de 2008 concedido por el Círculo Nacional de Críticos Literarios de Estados Unidos a la novela póstuma *2666* del chileno afincado en España Roberto Bolaño[3]. Otro

[1] Véase: http://www.cervantes.es/FichasCultura/Ficha54340001.htm
[2] Véase: http://www.elpais.com
[3] Véase: http://www.elpais.com/articulo/cultura/2666/numero/magico/EE/UU/elpepucul/2009031elpepicul_3/Tes

alumno presentó el «Manifiesto por la lengua común»[4]; también se habló de «Los requisitos formales del género del monólogo dramático»[5]; de «el poder de la literatura»[6]; y del Día Internacional del Libro en España y en Cataluña[7].

Los alumnos han participado con entusiasmo en foros de debate; por ejemplo, uno de los alumnos participó en el Foro sobre Arturo Pérez-Reverte[8]. Otra alumna participó en el foro del Instituto Cervantes[9]. Una de las alumnas consiguió entrar en contacto con Elvira Lindo después de haber analizado el lenguaje de su obra *El otro barrio*; y otra alumna decidió contactar a Elena Santiago después de haber trabajado con *Lo tuyo soy yo*, y todas estas experiencias resultaron muy interesantes y motivadoras para los alumnos.

B. Bases metodológicas: El desarrollo de la actividad prosigue con el aprovechamiento de recursos TIC para aumentar y consolidar los conocimientos de lenguaje literario que el alumno posee y para mantener la motivación en el alumno. Así, junto a la aportación metodológica de los instrumentos didácticos tradicionales, se realiza la presentación de algunas páginas Web en las cuales el alumno puede encontrar una infinidad de recursos para poder trabajar con el lenguaje literario.

C. Taller didáctico: la actividad continúa con la presentación en PowerPoint de un taller de figuras retóricas con ejercicios para practicar las cuatro destrezas. Nos ocupamos en primer lugar de los recursos fónicos, acto seguido de los recursos sintácticos, después de los semánticos, y de otras figuras retóricas. Cada ejercicio consta de dos apartados que corresponden a dos fichas de PowerPoint: primero se le muestra al alumno una ficha con el nombre de la figura retórica con la que se va a trabajar y con un ejemplo que incluso el alumno pudiera ya conocer. Se le pide al alumno que describa el recurso retórico presente y que intente dar una definición del recurso correspondiente. Se pasa a la ficha siguiente y se le da la definición de la figura literaria en cuestión para que el alumno mismo compruebe si su respuesta era correcta. Después tenemos un ejercicio de producción mediante el cual se plantea al alumno la creación de dicha figura retórica con la ayuda de algunosrecursos que se le dan en el enunciado del ejercicio. Acto seguido se le plantea otro ejercicio en el que se le da al alumno un texto de mayores dimensiones y el alumno tiene que encontrar en el texto dicha figura retórica. El taller consta de sesenta fichas en PowerPoint de las cuales mostramos a continuación solamente algunos ejemplos:

Ficha 1. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: El alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar una definición de dicha figura retórica, en este caso de la «greguería»:

---

4 Véase: http://www.elmundo.es/elmundo/2008/07/10/espana/1215681282.html
5 Véase: http://www.ucm.es/info/especulo/numero41/monodram.html
6 Véase: http://www.enfocarte.com/1.12/libros.html
7 Véase: http://es.wikipedia.org/wiki/D%ADa_Internacional_del_Libro
8 Véase: http://www.icorso.com/foro/mensaje.php?a=25784&b=24
9 Véase: http://cvc.cervantes.es/foros/default.asp?vforo=13

Greguería

«El jardín se fuma en pipa las hojas caídas.»
(Ramón Gómez de la Serna)

Ficha 2. Ejercicio de autocorrección: se le da la definición de «greguería» y el alumno comprueba si realmente ha formulado bien la definición. A continuación, realiza un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno pone un ejemplo de dicha figura retórica oralmente. Este ejercicio, que puede dar muy buenos resultados por lo que respecta al mantenimiento de la motivación en el alumno, sin embargo puede resultar improductivo en algunos casos; el profesor puede entonces cambiar la tipología del ejercicio y convertirlo en producción escrita y dar así más tiempo al alumno para la realización del ejercicio. Por último, llevan a cabo un ejercicio de ampliación: En este caso, se plantea al estudiante un ejercicio de composición de greguerías.

– Definición de «greguería»: Podemos definir la greguería como un tipo de metáfora humorística. – Ejercicio: Realiza una greguería mediante la asociación de un término con otro por el sonido de la palabra. Ejemplo: «La liebre es libre». Ahora intenta buscar las posibles asociaciones con una palabra que te guste y únelas de la manera más insólita, poética o sugestiva que puedas.
– Ejercicio: Forma la greguería en modo correcto uniendo un elemento de A con el correspondiente de B y escribe la greguería completa:

A	B	Respuesta correcta
Monomaníaco	es morir de día.	
El murciélago	mono con manías.	
Dormir la siesta	acuna las horas.	
Las flores que no huelen	vuela con la capa puesta.	
El péndulo del reloj	son flores mudas.	

Ficha 3. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: El alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar una definición de «calambur»:

Calambur

«Si el Rey no muere,
el reino muere.»
(Alonso de Ledesma)

Ficha 4. Ejercicio de autocorrección: se le da la definición de «calambur» y el alumno comprueba si realmente había formulado bien la definición. A continuación, realiza un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno intenta realizar un ejemplo de dicha figura retórica. Por último, hace un ejercicio de ampliación: se le da al alumno un texto de mayores dimensiones para que localice dicha figura retórica y comente qué aporta dicha figura al texto.

– Definición de «calambur»: Como ya sabes se trata de un juego de palabras que se produce cuando las sílabas de una o más palabras, agrupadas, sugieren un sentido distinto. – Ejercicio: realiza tu calambur utilizando en una breve composición poética alguna pareja de palabras como las siguientes, jugando con la posible confusión de significado entre ellas: – La mar: l-a mar. – El hada: helada. – Escoja: es coja.	– Ejercicio: encuentra el calambur. Yo me era mora Moraima morilla de un bel catar. Cristiano vino a mi puerta cuitada, por me engañar: hablóme en algarabía como quien la sabe hablar: «ábrasme las puertas, mora, sí, Alá te guarde de mal.» «Cómo te abriré, mezquina, que no sé quién te serás?» «Yo soy el moro Mazote hermano de la tu madre, que un cristiano dejo muerto y tras mí viene el alcalde: si no me abres tú, mi vida, aquí me verás matar.» Cuando esto oí, cuitada, comencéme a levantar, vistiérame un almejía no hallando mi brial, fuérame para la puerta y abríla de par en par.

Ficha 5. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: el alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar la definición de «hipérbole»:

Hipérbole

«Tanto dolor se agrupa en mi costado
que por doler me duele hasta el aliento.»

(Miguel Hernández)

Ficha 6. Ejercicio de autocorrección: se le da la definición de «hipérbole» y el alumno comprueba si realmente ha formulado bien la definición. A continuación, realiza un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno intenta realizar un ejemplo de dicha figura retórica. Por último, hace un ejercicio de ampliación: se le da al alumno un texto de mayores dimensiones para que localice dicha figura retórica y comente qué aporta dicha figura al texto.

– Definición de «hipérbole»: Como bien sabes la hipérbole es una exageración más allá de lo verosímil. – Ejercicio: Realiza una descripción de un compañero utilizando imágenes exageradas.	– Ejercicio: comenta las hipérboles siguientes en el texto de la Fábula de Polifemo y Galatea de Góngora: 7 Un monte era de miembros eminente este que, de Neptuno hijo fiero, de un ojo ilustra el orbe de su frente, émulo casi del mayor lucero cíclope, a quien el pino más valiente, bastón, le obedecía tan ligero, y al grave peso junco tan delgado que un día era bastón y otro cayado. 12 Cera y cáñamo unió (que no debiera) cien cañas, cuyo bárbaro ruido, de más ecos que unió cáñamo y cera albogues, duramente es repetido. La selva se confunde, el mar se altera, rompe Tritón su caracol torcido, sordo huye el bajel a vela y remo: ¡tal la música es de Polifemo!

Ficha 7. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: el alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar una definición de lo que es un «epíteto»:

Epíteto

«Relumbra fuego ardiente.»

(Fray Luis de León)

Ficha 8. Ejercicio de auto-corrección: se le da la definición de «epíteto» y el alumno comprueba si realmente ha formulado bien la definición. Primero, realiza un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno intenta hacer un ejemplo de dicha figura retórica.

A continuación, lleva a cabo un ejercicio de ampliación: se le da al alumno un texto de mayores dimensiones para que localice dicha figura retórica y comente qué aporta dicha figura al texto.

– *Definición de «epíteto»:* Se trata de un adjetivo que designa una cualidad inherente al objeto a que se aplica, con función principalmente expresiva. – Ejercicio: haz epítetos. Elige algunos elementos de la naturaleza e indica su color; después haz una descripción poética y utiliza esos elementos junto a su color.	– Ejercicio: analiza los epítetos del siguiente texto: A Dafne ya los brazos le crecían, y en luengos ramos vueltos se mostraban; en verdes hojas vi que se tornaban los cabellos que el oro escurecían. De áspera corteza se cubrían los tiernos miembros, que aún bullendo estaban; los blancos pies en tierra se hincaban, y en torcidas raíces se volvían. Aquel que fue la causa de tal daño, a fuerza de llorar, crecer hacía el árbol que con lágrimas regaba. ¡Oh miserable estado!, ¡oh mal tamaño! ¡Que con lloralla cresca cada día la causa y la razón porque lloraba! (Garcilaso de la Vega)

Ficha 9. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: el alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar una definición de «quiasmo»:

Quiasmo

«Cuando pitos, flautas,
cuando flautas, pitos.»

(Luis de Góngora)

Ficha 10. Ejercicio de auto-corrección: se le da la definición de «quiasmo» y el alumno comprueba si realmente ha formulado bien la definición. A continuación, hace un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno intenta realizar un ejemplo de dicha figura retórica. Por último, realiza un ejercicio de ampliación: se le da al alumno un texto de mayores dimensiones para que localice dicha figura retórica y comente qué aporta dicha figura al texto.

– Definición de «quiasmo»: Como has podido apreciar el quiasmo consiste en la ordenación de dos grupos de palabras de tal forma que el segundo invierte el orden del primero. – Ejercicio: Realiza un quiasmo construyendo primero una frase con dos sintagmas parecidos; a continuación invierte los elementos formando un quiasmo.	– Ejercicio: analiza la presencia del quiasmo en este soneto de Góngora titulado «A Córdoba»: ¡Oh excelso muro, oh torres coronadas de honor, de majestad, de gallardía! ¡Oh gran río, gran rey de Andalucía, de arenas nobles, ya que no doradas! ¡Oh fértil llano, oh sierras levantadas, que privilegia el cielo y dora el día! ¡Oh siempre gloriosa patria mía; tanto por plumas cuanto por espadas! ¡Si entre aquellas ruinas y despojos que enriquece Genil y Darro baña tu memoria no fue alimento mío, nunca merezcan mis ausentes ojos ver tu muro, tus torres y tu río, tu llano y sierra, oh patria, oh flor de España! (Luis de Góngora)

Ficha 11. Ejercicio de comprensión escrita y producción oral: el alumno intenta describir en qué consiste el recurso retórico y qué le sugiere. Acto seguido tiene que dar una definición de dicha figura retórica:

Hipérbaton

«Las que a otros negó piedras Oriente.»

(Luis de Góngora)

Ficha 12. Ejercicio de autocorrección: se le da la definición de «hipérbaton» y el alumno comprueba si realmente ha formulado bien la definición. Seguidamente realiza un ejercicio de producción escrita o producción oral: el alumno intenta poner un ejemplo de dicha figura retórica. Después, hace un ejercicio de ampliación: se le da al alumno un texto de mayores dimensiones para que localice dicha figura retórica y comente qué aporta dicha figura al texto.

– Definición de «hipérbaton»: El hipérbaton consiste, como bien sabes, en la variación del orden sintáctico de la lengua estándar. – Ejercicio: construye frases con orden sintáctico lógico y después cambia el orden dando un fin estético al resultado. Vuelve a escribir el soneto de Quevedo que te presentamos a continuación intentando respetar el orden sintáctico de la frase de la lengua estándar.	– Ejercicio: analiza el hipérbaton en el soneto siguiente: Cerrar podrá mis ojos la postrera sombra que me llevare el blanco día, y podrá desatar esta alma mía hora a su afán ansioso lisonjera; mas no, de esotra parte, en la ribera, dejará la memoria, en donde ardía: nadar sabe mi llama el agua fría, y perder el respeto a ley severa. Alma a quien todo un dios prisión ha sido, venas que humor a tanto fuego han dado, médulas que han gloriosamente ardido: su cuerpo dejará, no su cuidado; serán ceniza, mas tendrá sentido; polvo serán, mas polvo enamorado. (Quevedo)

D. Actividad de ampliación: análisis de una página Web como si de un texto literario se tratara. Los alumnos buscarán una página Web literaria que luego tendrán que analizar teniendo en cuenta los elementos pragmáticos, textuales y lingüísticos y los recursos que aportan coherencia y significación. Dado que mi propuesta didáctica se basa en gran medida en la utilización de páginas Web, quiero señalar la gran validez de este instrumento didáctico.

El profesor Albaladejo –coordinador de un estudio que se ha llevado a cabo en la Universidad Autónoma de Madrid sobre una propuesta de géneros de sitios Web– afirma que «quien elabora un sitio Web, una página Web está llevando a cabo un proceso productivo retórico en cuanto a la organización semiótica del objeto

significativo que construye». Esta dimensión o carga retórica puede ser implícita o explícita y afirma que con la inventio, el creador de una Web, obtiene y prepara los contenidos; con la dispositio los estructura; con la elocutio los expresa con todos los medios con los que cuenta; y con la actio o pronuntiatio los comunica.

Otra característica que hace de la página Web un espacio retórico es el papel que juega en la persuasión. Para Navarro Colorado la persuasión es un concepto clave en la comunicación Web: «toda Web debe ser, antes que nada, visitada y navegada por un receptor (interpretada por tanto) para que se pueda completar el proceso comunicativo» y para que este se cumpla es decisiva la «usabilidad» o facilidad de uso del sitio en cuestión.

Una de las características de los sitios Web es la hipertextualidad frente a la linealidad del texto no digital, y la multimedialidad ya que pueden contar con imágenes, texto escrito y música a la vez. Un aspecto que deriva de la hipertextualidad y que podríamos calificar como negativo es el carácter fragmentario por lo que respecta a su elaboración. De ahí podemos fácilmente deducir que su lectura, aunque rápida, resultará fragmentaria y superficial. Resumiendo, las cuatro características semióticas de los sitios Web que señala Navarro Colorado son: la multimedialidad, la hipertextualidad, la fragmentación y la superficialidad. Por lo que respecta al lenguaje este tiende a ser objetivo, impersonal y muy claro, lo cual hará que el sitio sea fácil de utilizar y, por consiguiente, más persuasivo.

E. Cierre de la actividad: para que el alumno reflexione sobre la metodología utilizada durante las clases, se propone el siguiente debate en el aula: «El último libro». ¿Acabarán las nuevas tecnologías destruyendo el principal instrumento literario que el libro representa?

A modo de conclusión me gustaría terminar haciendo un balance sobre el verdadero significado del uso —quizá en algún momento excesivo— de las nuevas tecnologías. En mi opinión, creo que estamos asistiendo a un momento de cambio radical y decisivo, por lo que respecta a la supervivencia del libro en sí mismo tal y como lo conocemos. Inevitablemente identificamos la literatura con los libros y ya hemos hablado de que el ordenador bien puede representar un vehículo de información de la misma forma que lo es el libro; además se ha convertido en algo habitual la impresión electrónica de libros y la publicación on line se nos presenta como un recurso fácil, cómodo e inmediato.

Sin embargo, Umberto Eco nos recuerda, con ironía, que los libros duran más que los soportes magnéticos. No sufren cortes de corriente y resisten mejor a posibles golpes. Sostiene que «la comunicación electrónica viaja por delante de nosotros, los libros viajan a nuestra velocidad… Además los libros son siempre los mejores compañeros de naufragio y, por qué no, también del día después».

Digamos que Eco no está muy desencaminado, pero creo que las nuevas tecnologías no solo cambiarán el modo de leer, sino que también cambiarán el mágico ámbito de la comunicación literaria y los dos sectores más ignorados hoy por la actividad editorial, el autor y el lector, serán en el futuro los verdaderos protagonistas. Se podrá prescindir de los intermediarios, los autores escribirán a demanda, muchos libros serán creados a partir de sitios Web, incluso el autor podrá hacer que el lector participe en la creación del libro mismo.

Hay quien piensa que el futuro será «un mundo donde los árboles crecerán felices por no tener que convertirse en papel y los autores morirán desnutridos, junto con los editores, por no poder cobrar los derechos de autor debido a la legalización de la piratería digital». Quizá desaparezca el libro de consulta: los diccionarios, los manuales, las enciclopedias, las guías telefónicas, etc., todos demasiado voluminosos; pero las emociones que el libro nos regala difícilmente podrán ser sustituidas por las que una pantalla pueda darnos.

En un instituto de alta tecnología de EE. UU. —más concretamente en Massachussets—, ya existe el proyecto del «último libro», un libro electrónico que podrá contener todos los libros que han existido. A mi modo de ver, se trata de un proyecto que bien podría hacerse realidad, y quizás todos nos estemos haciendo la misma pregunta: ¿cómo podremos sobrevivir a todo esto? En mi opinión sobreviviremos, del mismo que conseguimos sobrevivir cuando en 1938 fue publicado en los Estados Unidos el primer libro en edición de bolsillo, en papel arrugado, incluso con algún defecto de imprenta, y sin embargo cambió una época a pesar de que los lectores cultos de aquel entonces lo despreciaran. Es más, quizá estemos ante un cambio todavía más radical comparable solo a la invención de la imprenta en el siglo XIV. En fin, pues sí, yo digo que disfrutemos de este momento y —si Dios quiere y todo va bien— dentro de unos años nos reuniremos todos aquí para declarar oficialmente abierta la caza a los nuevos incunables, la caza a los incunables electrónicos, no los de la era Gutenberg, sino los incunables de la nueva era electrónica.